

# KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo y japonés básico

HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Asociación Internacional de Kawasaki, 〒211-0033, 2-2 Kitsuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken  
Tel:044-435-7000 Fax:044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/> E-mail :kiankawasaki@kian.or.jp

## Concurso de fotografía "Kawasaki visto por los extranjeros"

¡Anímese, y presente la foto que usted ha sacado!

### 【 Tema 】

“¡Esta es la parte de Kawasaki que me gusta! ¡Es extraordinario!” (*kawasaki no konna tokoro ga suki, subarashii*), y también, “lo asombroso, y lo extraño o raro de Kawasaki o Japón” (*kawasaki-nihon no konna tokoroga fushigi, chotto hen ...*)

### 【 Condiciones requeridas para participar 】

Ser extranjero, residir, trabajar o estudiar en Kawasaki. No hay restricción de edad. Cada participante puede presentar hasta un máximo de 3 (tres) fotografías.

### 【 Forma de postularse 】

① Traer las fotografías personalmente o enviarlas por correo. ② Desde la página web.

※Para mayores detalles consultar la web o el panfleto correspondiente (disponible a partir de principios de septiembre).

### 【 Fecha Límite 】

Martes 25 de noviembre (serán válidos los envíos que tengan el sello postal con esa misma fecha)

### 【 Evaluación 】

Los jurados calificadoros elegirán un premiado “*yuushuushoo*”, y obras con mención.

La entrega de premios se realizará el sábado 13 de diciembre en la fiesta “Winter Gathering (*wintaa gyazaringu*)”, y las obras estarán expuestas allí mismo.

【Auspiciante·Informes】Asociación Internacional de Kawasaki, Sras. Sakakibara y Nakamura, Tel.: 044-435-7000, E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp

## Abren la Convocatoria para “XVIII Bienal de Pintura Infantil de Kanagawa”

Período de recepción de las obras: del 1<sup>o</sup> de julio al 31 de octubre de 2014

**Tema:** Libre

### Condiciones requeridas para participar:

- Residir o estudiar en Kanagawa.
- Tener entre 4 y 15 años de edad cumplidos al 1<sup>o</sup> de abril de 2014.
- \*No hay restricción de nacionalidad.

Las obras deberán ser enviadas por correo. En el caso de traerlas personalmente, favor de avisar previamente a la oficina de organización.

### Lugar de recepción:

1-2-1 Kosugaya, Yokohama-shi, Kanagawa-ken.

“Earth Plaza”, Kanagawa Kenritsu Chikyuu Shimin Kanagawa Plaza,

*Dai 18 kai kanagawa bienna-re kokusai jidoo gaten jimukyoku.*

(Oficina de organización de la XVIII Bienal Internacional de Pintura

Infantil de Kanagawa), Tel.: 045-896-2121

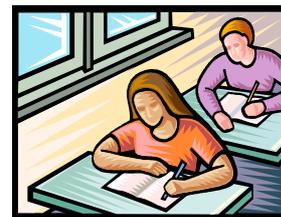


# “Orientación para el ingreso al ciclo secundario superior (*kookoo*), para quienes el japonés no sea su lengua materna”

✂ Habrá traductores de chino, inglés, español, portugués y tagalo.

## 【Día, hora y lugar】

- ① Lunes 15 de septiembre (feriado), en Sagami-hara Kokusai Kooryuu Lounge
- ② Martes 23 de septiembre, en Yokohama-shi, Nishi-ku, Kookaidoo
- ③ Domingo 28 de septiembre, en Yokohama-shi, Izumi-ku, Ichoo Community House
- ④ Domingo 5 de octubre, en Atsugi-shi, Amyuu-atsugi
- ⑤ Lunes 13 de octubre (feriado), en Hiratsuka-shi, Hiratsuka Shimin Katsudoo Center
- ⑥ Domingo 26 de octubre, en Kawasaki-shi, Kokusai Koryu Center (Centro Internacional de Kawasaki)
  - En todas las fechas el horario es de 13 a 16 hrs



【Auspiciante-Consultas】 Comisión de Educación de Kanagawa (*Kanagawa-ken Kyooiku linkai*) y la NPO (organización sin fines de lucro) Tabunka Kyoosei Kyooiku Network Kanagawa. Tel. 045-516-8911

\*\*\*\*\*

## Cursillo de “Cocina Japonesa” para Extranjeros

¡Prepararemos comida japonesa!



【Día, hora y lugar】 Sábado 11 de octubre, de 10:30 a 14:00 hrs., en la sala de cocina del Centro Internacional de Kawasaki.

【Profesora】 Sra. Haruko Okamoto, Presidenta de la Comisión para el Mejoramiento de la costumbre alimenticia de Nakahara-ku, Kawasaki-shi

【Menú】 Comida casera japonesa

【Valor del curso】 1.000 yenes ✂ Hay guardería para niños (máx. 5 niños).

【Inscripciones】 En el Centro Internacional de Kawasaki, por orden de llegada. (Al momento de inscribirse se recaudará el valor del curso). En el caso en que queden cupos disponibles, se aceptará también la inscripción de los japoneses.

【Auspiciante- Informes】

Asociación Internacional de Kawasaki, Sras. Nakamori y Ogura, Tel.:044-435-7000

\*\*\*\*\*



¿Está en problemas? / ¿Necesita ayuda? / ¿Tiene alguna consulta?

### (1) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Horario de atención: de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 hs., Tel.:044-435-7000

Idioma	Días	Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado	Chino	Martes, miércoles y viernes
Portugués	Martes y viernes	Español	Martes y miércoles
Coreano	Martes y jueves	Tagalo	Martes y miércoles



### (2) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LAS MUNICIPALIDADES DE KAWASAKI Y ASAO (atención por entrevista únicamente)

Municipalidad de Kawasaki (Kawaski kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario
Inglés	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> jueves	14:00 a 16:30
Chino	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> martes	14:00 a 16:30
Tagalo	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> martes	9:30 a 12:00

Municipalidad de Asao (Asao kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario
Inglés	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> jueves	9:30 a 12:00
Chino	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> martes	9:30 a 12:00
Tagalo	1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> miércoles	14:00 a 16:30

### (3) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES

Estará atendido en japonés por un gestor matriculado (*gyosei shoshi*).

Fecha: Domingo 21 de septiembre, 14:00 a 16:00 hrs. (Si necesita intérprete deberá solicitarlo con antelación. Es con cargo.)

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2<sup>do</sup> piso, Kyokai kaigi-shitsu